

## 容观莲传奇

1873年3月14日，德国北部一处叫不来梅的农村，一个女婴出生在一个信奉基督教的农民家庭，父母给她取名美她容（译音，德文为 MEHTA WENDT），她有5个兄弟姐妹。21岁时，美她容不幸患了一场大病，体质甚差，读完中学便长时间在医院留医，她希望病好后学医，却因健康原因未能实现心愿。病情稍有好转后为了生活，当过乡村教师，业余时间常参加乡村的教会活动，是一位虔诚的基督徒。

在教会里，她常听王约翰牧师讲《圣经》中动人的故事；另一位牧师讲曾到中国传教的艰苦历程，更令她深受感动。王牧师号召一些志愿者到国外传播上帝的福音，于是她申请到中国传教，由于身体原因没被批准。后经她多次申请，王牧师被她执著追求的精神所感动，最后同意了她的请求，叫她到当时设在基尔的教会总部报到，参加出国传教前的技能培训，如学习《圣经》、英语，在护士学校学习接生和常见病的治疗知识，以及学习弹奏风琴和布道等技能。

通过一段时间的学习和培训，1900年3月4日，她在基尔与家人辞别，便踏上了跟随德国教会派遣的一个传教团到中国北海（当时属广东省管辖）的途程。美她容一行3月7日到汉堡，乘船到英国，先后经过几内亚、苏黎世、哥伦布和新加坡，4月16日到香港，第二天即换乘轮船前往北海，到达时间是1900年4月19日，那一年她27岁。

关于美她容跟随这个传教团的历史，在《北海关十年报告“1892-1901”》中有这样的记载：“德国教于1900年在此（即北海，笔者注）创立的。这个教会的老家在德国基尔市……它的成员中现在有八个外国人，其中包括四个女子。在北海的房产有公馆、住宅，一个布道厂和一个学校，所有这些建筑物都连成一体，并且在往廉州的公路上占有一个很好的位置，面向海岸和市郊……”

美她容到北海后首要的问题是学习中文，尽快学会本地方言。起初教会安排

她在北海和高德两地传教，并帮助产妇接生，教她们如何讲究卫生。不久（1901年6月间），教会派她到十余公里外的龙潭村传教，那儿有一间私塾，对她的工作和学习中文很有帮助。于是她雇请两辆牛车，带上所有行李和一位女工（教会请的一位北海女佣）一起前往。另一位牧师定期到龙潭帮助她开展工作，并在私塾老师的指导下学习中文和方言。美她容和当地的乡村妇女很合得来，有病的妇女，尤其是孕妇，凡向她请求帮助的，她总是乐于帮忙。一个高鼻子蓝眼睛的外国女青年到龙潭，也许是有史以来第一个。乡里人对她感到很好奇，不时在她居住的门前或窗口观望，看看这个“鬼婆”（在近现代，两广人惯称男女洋人分别为“鬼佬”和“鬼婆”）吃什么，她的头发为什么这样红，有没有养猪、鸡、鸭、牛等等。由于她很友善，村民有空都喜欢和她聊天，她很快便学会一些简单的日常生活的方言。

当时的龙潭和周边乡村盗贼较多。1902年的一天深夜，一盗贼撬门进入她的宿舍，正要盗窃财物时突然天下大雨，雷电交加响个不停。那个，盗贼可能很迷信，认为这个“鬼婆”的东西偷不得，于是赶快离开。第二天，她把昨晚在闪电中看到有人入室后又走了的情况告诉村民。好心的村民对她说，这里的盗贼很多，为了她的安全，劝她离开龙潭回北海。

回北海后，她跟一位很有学问的私塾先生继续学习中文。那时到中国传教的传教士都喜欢取一个中文名，于是她请求老师也给她起一个。老师根据她德文的姓“WENDT”的译音“容”，再加上她对入慈善，长得端庄漂亮，于是给她起了一个中文名叫容观莲（有史料称荣观莲），她很喜欢老师给她起的这个中文名。在教友中，人们又尊称她容姑娘。

教会根据传教的需要，把容观莲调到合浦工作。她在小东门街开了一间织布作坊，给几位贫困的女教友就业。可惜好景不长，约1911年的一天，一场大火把作坊烧毁，后迁到一间被废弃的“同善堂”，该堂实为一处停棺所。容观莲的

生活艰苦朴素，教友们吃什么她就吃什么，如番薯、木薯、芋头等都能吃。她在工作中很快学会了北海和合浦的方言，是个合浦通，在地方上小有名气。

民国十二年(1923)七月，合浦发生“八属军攻城”之战，攻城的为“八属军”，守城的是黄明堂部队。守军虽然凭借着高大的城墙抵御八属军枪炮的攻击，却因“孤立无援，弹尽粮绝，县城内居民砍芭蕉、捉老鼠、掘蚯蚓充饥。县长张卓光召集绅商计议，请德国传教士容姑娘出城议和”（摘自《合浦县志》、《廉州镇志》的“民国战事”一节）。于是守军在北城门顶上摇白旗，示意派人出城谈判，请对方不要开枪。然后让容观莲坐在一张用4条绳子系着的藤椅上，由几个人把她从城墙顶上吊到城外，前往与八属军谈判。谈判结束后她又很快回到城内。时年50岁的容观莲在城内民众处于危难关头时，临危受命，冒着生命危险出城谈判。这一勇敢的行动受到廉城人民的高度赞扬而流芳千古，因而在合浦的史志中留下了她传奇的一页。

1924年，容观莲准备回德国探亲。当时她已50多岁，人们以为她这次返乡不再回来。为感谢容观莲的恩德，士商们用中国民间最隆重的感谢方式——赠送锦旗，向这位“婆心救世”的女传教士表达敬意。也许是她与合浦人民“依恋同深”之故吧，探亲后，又回到了曾与她朝夕相处的同事和教友之中。

1941年3月3日，日寇入侵北海，鬼子在北海的7天时间里，到处奸淫掳掠，许多妇女逃到英、法、德教会避难。一些鬼子企图进入德教会抓妇女，在紧急关头，容观莲和她的一位德籍女同事勇敢地站在教会门口，不准鬼子入内。德国和日本在二战期间是同盟国，鬼子见有德国传教士出面阻止，也不敢贸然入内胡作非为，使躲进德教会的妇女幸免于难。

由于德国和日本都是二战时的轴心国，当时的国民党政府下令中国沿海一带的德籍人员一律迁往内地。广东第八行政区署（驻地合浦）给北海的德教会发一通知，要全体德籍传教士到广东粤北的乐昌传教。包括容在内的全部德籍传教士

一行经历艰辛的长途跋涉到达乐昌。那时希特勒下令德国一律不准汇款出境，原从德国差会寄来经费的经济来源被断绝了。据说后来得到美国信义会的接济，德国传教团才勉强渡过了这一极为困难的时期。抗战胜利后，这一行人才回到了北海和合浦等地。

容观莲在北海教会期间，常一个人步行或坐鸡公车到合浦、福成、南康等几十公里外的传教点布道，往往是早上出发，黄昏后才到达。后来她调到南康的礼拜堂传教时，也常独自一人到福成、大龙圩、党江等堂点布道，还用幻灯给教友讲《圣经》中的人物故事。此外，容观莲还培训教友中的部分妇女接生，她收养好几个北海、合浦和南康的孤儿（部分为弃婴），其中的几个养女后来成为乡村的助产员。

容观莲的一生忠实于自己的信仰，她扎根于北海、合浦、南康等地区广大的贫苦信徒和乡村群众之中，在不断传播上帝福音中感受到生活的乐趣。她不怕苦，不怕累，常过着“苦行僧”的生活。她的经历颇具传奇色彩。她在北海工作了半个世纪后，因年迈，于1949年2月退休离开北海回国，时年76岁。她把一生献给了她热爱的传教事业，终生未婚。1966年3月13日（她生日的前一天）在家乡以93岁高龄与世长辞。



在北海传教50年的德籍女传教士容观莲（照片由市基督教会提供）



容观莲从城墙顶被吊到城外，前往与八属军谈判



这是合浦人民送给容观莲的一幅制作精美和便于携带的彩色锦旗。它宽3米多，高约1米，红底金字，左右两边绣有我国古代象征福禄寿的人像。锦旗文字的周边，绣有各种象征吉祥的鸟兽图案。锦旗的内容摘录如下（文中标点符号和注释为笔者所加）：

锦旗中间从右至左题书“婆心救世”四个大字（字径40多厘米）。上款为：“大德国。容姑娘来廉宣教，以医术济人，好行其德。屡次敌军压境，皆赖（容观莲）大力解围，士商咸感戴之。今将远别，依恋同深，爰缀片言以留纪念”。下款为40位赠送锦旗的人的名字（有省略）：“大中国，合浦县。王传芳、罗宰先、黄裕繁……鞠躬”。赠送锦旗的40位士商，他们都是民国初年合浦知名的富商、绅士和社会各界有名望的人，如其中的王师浚（清末资政大夫，二品，民国初年任合浦县县长）、曾其藻（清末拔贡，后任广州广雅书院院长和廉州府中学堂校长）、刘润纲（清末举人）、陈振嶸（即陈冠峰，清末贡生，合浦一代名医）等（照片由德籍甘博士提供）。